

E11 - Curse of the Man-Eating Pond

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Towa Higurashi

Towa and Setsuna.

[00:02] Towa Higurashi

*Between us half-demon twins,
two different worlds exist at the same time.*

[00:08] Towa Higurashi

Human and demon.

[00:10] Towa Higurashi

Feudal era and present day.

[00:12] Towa Higurashi

Peacefulness and war.

[00:14] Towa Higurashi

Joy and sorrow.

[00:16] Towa Higurashi

Dreams and reality.

[00:17] Towa Higurashi

One moment and eternity.

[00:19] Towa Higurashi

And finally, love and hate.

[00:23] Towa Higurashi

*A Feudal Fairytale,
Yashahime: Princess Half-Demon.*

[00:26] Towa Higurashi

*We'll keep moving forward
through the hurdles of destiny!*

SIGN DEMON SLAYER - SETSUNA

SIGN HALF-DEMON GIRL - TOWA HIGURASHI

[00:45] Towa Higurashi

*I wonder what that was.
That sense of unity I felt...*

[00:51] Towa Higurashi

*It felt like we understood each other
without having to say a single word.*

[00:57] Moroha

Whoa, hey!

[00:59] Moroha

BOUNTY HUNTER – MOROHA

I-Is this burning?!

[01:01] Moroha

How long am I supposed to...

[01:06] Towa Higurashi

Geez, what are you doing?

[01:08] Moroha

This thing we brought from your world,

[01:11] Moroha

PANCAKE MIX SUPER FLUFFY

what was it called again?

[01:12] Towa Higurashi

Pancakes.

[01:14] Moroha

That's the one.

[01:16] Moroha

Oh, looks like it's frying up nicely.

[01:20] Moroha

But man, this really is useful!

[01:23] Moroha

You can cook wherever,
whenever you want.

[01:25] Moroha

Gotta check it for poison first!

[01:33] Towa Higurashi

Hey, are you all right?

[01:35] Moroha

I need something to drink! Right now!

[01:38] Moroha

Th-There!

[01:39] Moroha

W-Water!

[01:42] Towa Higurashi

Wait, is she seriously
going to drink that pond water?

[01:45] Setsuna

Looks like it.

[01:47] Towa Higurashi

Wait, get back here!

[01:48] Moroha

Water, water!

[01:50] Moroha

Water, water!

[01:56] Towa Higurashi

If you drink that muddy water,
you're going to get a stomachache.

[02:00] Moroha

B-But... Oh, I'm not choking anymore.

[02:04] Towa Higurashi

Geez.

[02:22] Towa Higurashi

What's wrong?

[02:23] Moroha

Just now!

The pond swallowed up the bird.

[02:26] Towa Higurashi

The pond swallowed the bird?

[02:28] Moroha

Yeah!

[02:30] Moroha

A bird came zooming by,

[02:32] Moroha

and the water went *splash*

and the bird got gobbled up!

[02:37] Setsuna

You're so noisy as usual. I'm leaving.

[02:41] Towa Higurashi

The Demon Slayer's place, right?

I'll go with you.

[02:44] Moroha

H-Hey!

[02:46] Towa Higurashi

Moroha, you're heading

to Mr. Jyubei's, right?

[02:49] Towa Higurashi

Good luck with that, okay?

[02:52] Moroha

Geez.

[02:54] Moroha

But that was really weird.

[02:56] Moroha

I swear the pond just...

[04:40] Towa Higurashi

"Curse of the Man-Eating Pond"

[04:44] Setsuna

A "Man-Eating Pond"?

[04:45] Kohaku

Yes. It's on the other side of that hill,

and a little hidden.

[04:49] Towa Higurashi

Hey, that's where we were earlier...

[04:52] Hisui

MASTER OF HIRAIKOTSU - HISUI

According to the villagers,

[04:54] Hisui

the pond used to be so beautiful that
it sparkled and shone like a mirror.

[04:58] Hisui

But something started living in it,
and it started getting murky.

[05:03] Setsuna

You're saying that "something"
is the Man-Eating Pond's real identity?

[05:07] Kohaku

Yes.

[05:09] Kohaku

It's just that no one alive
has ever seen what it is.

[05:12] Kohaku

And that's because...

[05:12] Kohaku

LEADER OF DEMON SLAYERS - KOHAKU
And that's because...

[05:13] Kohaku

LEADER OF DEMON SLAYERS - KOHAKU
all eye-witnesses have been eaten.

[05:15] Kohaku

all eye-witnesses have been eaten.

[05:18] Hisui

Whatever it is, it eats anything
that comes near the pond.

[05:22] Hisui

Humans, beasts, and birds.

[05:24] Towa Higurashi

Birds...

[05:27] Towa Higurashi

Setsuna.

[05:28] Setsuna

Looks like she wasn't just fooling around.

[05:31] Setsuna

So all we have to do is slay it, right?

[05:35] Towa Higurashi

Hey, wait for me.

[05:40] Towa Higurashi

So it's a mysterious "something"
living in the pond.

[05:44] Towa Higurashi

I wonder what it is.

[05:49] Towa Higurashi

What is it, Setsuna?

[05:50] Setsuna

Hold this for me.

[05:52] Towa Higurashi

What? Hey.

[05:54] Towa Higurashi & Hikomaru

- Why're you in such a hurry?

- Let go of me!

[05:57] Chiyo

HIKOMARU'S LITTLE SISTER - CHIYO

No Brother, please don't go!

[06:00] Chiyo

No Brother, please don't go!

[06:00] Hikomaru

HIKOMARU

Let go of me, Chiyo!

[06:01] Hikomaru

HIKOMARU

I'm going to avenge Ma and Pa!

[06:03] Hikomaru

I'm going to avenge Ma and Pa!

[06:04] Chiyo

Stop it! I don't want you to disappear, too!

[06:10] Hikomaru

Let me go.

[06:11] Hikomaru

I said, let me go!

[06:17] Hikomaru

Chiyo...

[06:19] Hikomaru

I'm sorry!

[06:23] Setsuna

Don't go over there. It's dangerous.

[06:26] Hikomaru

Who are you! Let me go!

Come on, let me go!

[06:30] Hikomaru

I need to go there!

[06:35] Towa Higurashi

Are you okay?

[06:38] Towa Higurashi

Oh, you're hurt.

[06:40] Towa Higurashi

Here, I'll carry you.

[06:42] Towa Higurashi

Come on, let's tend your wounds
at your home.

[06:45] Chiyo

O-Okay.

[06:47] Towa Higurashi

There we go.

That's okay, right, Setsuna?

[06:51] Setsuna

Yes.

[06:52] Setsuna

You're coming, too.

[06:56] Towa Higurashi

So that's what happened.

[06:58] Towa Higurashi

You lost your mom and dad to that pond.

[07:02] Chiyo

Yeah.

[07:03] Setsuna

I understand what happened,
but don't be so reckless anymore.

[07:07] Hikomaru

But—

[07:07] Towa Higurashi

No "buts."

[07:09] Towa Higurashi

Listen. Older brothers can never
let go of their little sister's hand, okay?

[07:13] Towa Higurashi

Because it'll be too late
if you regret it later.

[07:17] Hikomaru

I-I'm sorry.

[07:28] Moroha

Geez, why am I stuck
doing something like this?

[07:31] Moroha

Itchy.

SIGN FLEA DEMON - MYOGA

[07:33] Myoga

FLEA DEMON - MYOGA

Lady Moroha.

[07:34] Moroha

FLEA DEMON - MYOGA

There you are again, Grandpa Myoga.

[07:36] Moroha

There you are again, Grandpa Myoga.

[07:37] Myoga

It feels really nice being beside you
that I can't help it, Lady Moroha.

[07:43] Myoga

By the way, why are you
being relegated to cleaning?

[07:46] Takechiyo

Hey, you've missed a spot over here.

[07:49] Moroha

TAKECHIYO

I already cleaned that area.

SIGN TAKECHIYO

[07:51] Takechiyo

TAKECHIYO

Oh really now?

[07:54] Takechiyo

Look at that, it's still so grimy though.

[07:58] Takechiyo

And here, and here, and even here, too.

[08:02] Moroha

I don't want to clean anymore!

I'm Moroha the Demon Killer!

[08:08] Takechiyo

Oh yeah? Then why haven't you
brought in any heads lately?

[08:14] Moroha

Well, you know, things happen...

[08:17] Takechiyo

If you can't pay back the advance payment
that Master Jyubei lent you,

[08:21] Takechiyo

the least you could do is help clean.

[08:24] Moroha

All right already!

[08:29] Moroha

Geez.

[08:35] Towa Higurashi

Okay, let's see that wound.

[08:38] Chiyo

Ouch.

[08:39] Towa Higurashi

Sorry, did that sting?

[08:41] Chiyo

A little. But I'm okay.

[08:44] Towa Higurashi

You're strong, Chiyo. Then...

[08:48] Towa Higurashi

You get a heart-shaped one.

[08:51] Chiyo

What is that?

[08:52] Towa Higurashi

Well, you see...

[08:54] Hikomaru

Hey, don't paste anything weird on Chiyo.

[08:57] Towa Higurashi

Don't worry.

[08:58] Towa Higurashi

This is an adhesive bandage.

It's like a plaster, but better.

[09:07] Grandma

The sun is already setting,

SIGN HIKOMARU AND CHIYO'S GRANDMA The sun is already setting,

[09:10] Grandma

HIKOMARU AND CHIYO'S GRANDMA

so why don't you two

[09:11] Grandma

HIKOMARU AND CHIYO'S GRANDMA

spend the night here?

[09:11] Grandma

spend the night here?

[09:12] Chiyo

Yeah, let's do that!

Brother, you tell them, too.

[09:17] Hikomaru

Well, it doesn't really matter to me.

[09:20] Chiyo

Please? Can you please stay the night?

[09:24] Towa Higurashi & Chiyo

- What do you think, Setsuna?

- Please, please?

[09:25] Setsuna

Don't ask me.

[09:28] Grandma

Oh, my.

[09:29] Hikomaru

Grandma, another bowl!

[09:31] Chiyo

Another bowl!

[09:32] Grandma

Yes, yes.

[09:35] Towa Higurashi

We're going to end up
spending the night, huh?

[09:37] Towa Higurashi

And they even fed us a meal.

[09:39] Setsuna

This house is close to the pond.
It's an ideal spot to be for our job.

[09:45] Grandma

About that pond, it's been quite muddy
ever since I was a child.

[09:50] Towa Higurashi

I heard that pond used to be
as clear as a mirror.

[09:55] Grandma

That's right.

[09:57] Grandma

A sage purified those muddy waters
by using medicinal herbs.

[10:03] Setsuna

A sage?

[10:05] Towa Higurashi

With medicinal herbs...

[10:06] Grandma

That sage planted
medicinal herbs around the pond

[10:11] Grandma

so that they could be used
if the pond became murky again.

[10:14] Grandma

There should be a nice wonderful
patch of medicinal herbs by now...

[10:19] Hikomaru

But because of the Venom Serpent,
we can't go near it anymore.

[10:24] Setsuna

"Venom Serpent"?

[10:25] Chiyo

It's a huge snake-like demon
that's poisonous.

[10:29] Towa Higurashi

Have you two seen it before?

[10:31] Hikomaru & Chiyo

Yeah.

[10:37] Chiyo

Hey Miss, what's that?

[10:40] Towa Higurashi

Setsuna.

[10:41] Setsuna

It's a musical instrument.

[10:48] Chiyo

What a funny shape.

[10:50] Hikomaru

Is it like a biwa lute?

[10:52] Hikomaru

Our Pa was good at playing the biwa, too.

[10:54] Chiyo

He always played it for us.

[10:57] Setsuna

I see.

[10:58] Towa Higurashi

This is called a violin.

[11:00] Hikomaru & Chiyo

"Bio-lin"?

[11:02] Chiyo

Can you play for us?

[11:03] Hikomaru

I want to hear it, too.

[11:05] Setsuna

I'm not really good at it, but...

[11:07] Grandma

If you could be so kind,
please play a song for these children.

[11:40] Towa Higurashi

What's wrong, you two?

[11:45] Grandma

Their father was...

[11:48] Hikomaru

He played the biwa for us
by that pond.

[11:52] Hikomaru

That's when he got swallowed up.

[11:58] Grandma

There, there.

[12:19] Towa Higurashi

Setsuna.

[12:23] Towa Higurashi

Sorry, Setsuna.
I accidentally fell asleep by myself.

[12:28] Setsuna

It's fine. Don't worry about it.

[12:32] Towa Higurashi

Nights are probably long
when you can't sleep, huh?

[12:35] Towa Higurashi

I'll definitely catch the Dream Butterfly, so...

[12:39] Setsuna

It's always been like this...

[12:41] Setsuna

for as long as I could remember.

[12:44] Setsuna

So I don't find it a hardship.

[12:47] Setsuna

If I stay here like this,
the sun will eventually rise.

[12:51] Towa Higurashi

Setsuna.

[12:53] Setsuna

Anyway, I've been thinking about
what Moroha said.

[12:57] Setsuna

Why did Moroha say that
the pond swallowed the bird up?

[13:02] Towa Higurashi

You're right, if you saw
something getting eaten,

[13:05] Towa Higurashi

you'd have mentioned what did the eating,
like a snake or some other organism.

[13:10] Setsuna

It's fine.

[13:11] Setsuna

Go to sleep. Come morning,
it'll be time to slay the Venom Serpent.

[13:16] Towa Higurashi

Then I'll sleep here.

[13:19] Towa Higurashi

Good night.

[13:20] Towa Higurashi

Ouch!

[13:24] Setsuna

Don't come near me like you know me.

[13:33] Moroha

Geez.

[13:34] Moroha

Those two didn't come home last night,
so where the hell are they?

[13:39] Moroha

Towa! Setsuna!

[13:42] Moroha

Oh, there they are.

[13:44] Moroha

Hey, you two!

[13:47] Towa Higurashi

Moroha.

[13:48] Moroha

Geez, where've you been?

[13:50] Moroha

You didn't come home last night,
so I got worried and looked for you.

[13:53] Towa Higurashi

Oh, a couple kids from the village
let us stay at their home.

[13:57] Moroha

Kids from the village?

[13:58] Setsuna

There's no time to explain.

[14:00] Towa Higurashi

A demon called the Venom Serpent
is living in this pond.

[14:03] Moroha

Venom Serpent?

So the thing I saw yesterday was...

[14:07] Towa Higurashi

Yeah, most likely.

We're going to go slay it.

[14:11] Moroha

What? Then I'll help you.

[14:13] Moroha

All right, time to get that bounty.

[14:16] Moroha

I never want to clean rooms ever again.

[14:21] Moroha

Hey, Venom Serpent! Come on out!

[14:24] Moroha

I'll send you to the afterlife
with my Kurikaramaru!

[14:28] Setsuna

Don't be so brash!

[14:34] Towa Higurashi

Here it comes.

[14:40] Moroha

There you are, Venom Serpent.

[14:42] Moroha

Crimson Dragon Wave!

[14:53] Moroha

Damn, this stings.

Could this be demon venom?

[14:57] Towa Higurashi

Moroha, watch out!

[15:03] Towa Higurashi

Moroha!

[15:04] Setsuna

Don't get distracted.

SIGN VENOM SERPENT

[15:14] Towa Higurashi

So this is the Venom Serpent?

[15:17] Venom Serpent

Are you the one who
tried to hurt this pond?

[15:21] Towa Higurashi

It can talk?

[15:23] Towa Higurashi

Setsuna, be careful!

[15:25] Setsuna

Scourge of Swallows!

[15:29] Venom Serpent

You annoying little girls!

[15:39] Towa Higurashi

Are you okay, Setsuna?

[15:40] Setsuna

Y-Yeah.

[15:47] Myoga

Lady Moroha, are you all right?

[15:49] Moroha

Itchy!

[15:52] Moroha

I'm still alive somehow...

[15:55] Moroha

Huh? The itchiness went away.

[15:59] Myoga

It's probably thanks to this herb.

[16:01] Moroha

Herb?

[16:06] Towa Higurashi

Setsuna, are you okay?

[16:08] Setsuna

Towa, why isn't the venom
affecting you at all?

[16:12] Towa Higurashi

You're right. I have no clue.

[16:15] Towa Higurashi

If that's the case, leave this to me.

[16:17] Towa Higurashi

Venom Serpent, I'm your opponent!

[16:25] Towa Higurashi

It's like the pond is alive...

[16:32] Moroha

The pond is protecting
the Venom Serpent!

[16:35] Myoga

The Venom Serpent
is not the only one living here.

[16:38] Myoga

The pond itself is a demon, too.

[16:43] Towa Higurashi

Setsuna, look.

[16:47] Setsuna

What is that?

[16:48] Towa Higurashi

So many people drowned in this pond.

SIGN WATER DEMON - DRIFTING POND

[16:54] Drifting Pond

WATER DEMON - DRIFTING POND

I am Drifting Pond.

[16:57] Drifting Pond

I drift from pond to pond,
consume it, and become the pond itself.

[17:01] Moroha

Drifting Pond, huh?

That's the one I saw yesterday.

[17:05] Myoga

Venom Serpent and Drifting Pond.

This will be a tough battle.

[17:09] Moroha

I'll help, too.

[17:14] Myoga

Lady Moroha,
you do not have venom resistance.

[17:17] Myoga

Even if you went to help,
you would only cause them trouble!

[17:20] Moroha

Damn it.

[17:22] Drifting Pond

How dare you endanger
the resident of this pond! Die!

[17:27] Towa Higurashi

That's nothing!

[17:32] Towa Higurashi

How's that?

[17:38] Setsuna

Towa, what's wrong?

[17:40] Towa Higurashi

I don't know. My body suddenly...

[17:45] Setsuna

Could the demon venom have soaked

into the water? However...

[17:49] Setsuna

This time, it's only affecting Towa.
What's going on?

[17:53] Myoga

I see. It looks like the two of them have
different types of venom resistance.

[17:59] Moroha

What do you mean?

[18:01] Myoga

Apparently, Lady Towa
has resistance to poison mist,

[18:04] Myoga

while Lady Setsuna
has resistance to venom.

[18:08] Myoga

As expected from
Lord Sesshomaru's daughters.

[18:11] Myoga

Now they just need
to properly utilize their resistances.

[18:16] Setsuna

Can you move, Towa?

[18:17] Towa Higurashi

Yeah, somewhat.

[18:22] Venom Serpent

You little girls, I will not forgive you.

[18:26] Setsuna

Drifting Pond and Venom Serpent.

[18:28] Setsuna

Both at the same time. This'll be tough.

[18:31] Towa Higurashi

It'll be okay.

[18:33] Towa Higurashi

There's two of us!

[18:43] Setsuna

Is that...

[18:45] Setsuna

A biwa?

[18:48] Grandma

*A sage purified those muddy waters
by using medicinal herbs.*

[18:54] Setsuna

That's right! The patch of medicinal herbs.

[18:57] Towa Higurashi

What is it, Setsuna?

[18:59] Towa Higurashi

Setsuna.

[19:00] Setsuna

Towa, I'll deal with Drifting Pond.

[19:03] Setsuna

I'm leaving the Venom Serpent to you.

[19:05] Towa Higurashi

You got it.

[19:07] Drifting Pond

You won't escape!

[19:12] Myoga

Lady Setsuna is heading this way.

[19:15] Moroha

You're right. What's going on?

[19:18] Setsuna

You better dodge this, Moroha.

[19:25] Setsuna

Cyclone Burst!

[19:43] Drifting Pond

This is nothing!

[19:46] Setsuna

If these are the sage's medicinal herbs,

[19:48] Setsuna

then it should purify you,
since you are sullyng the pond.

[19:54] Moroha

Hey, the water's clearing up!

[19:59] Venom Serpent

D-Drifting Pond...

[20:01] Setsuna

Towa! I'm leaving the rest to you!

[20:04] Towa Higurashi

I know!

[20:15] Towa Higurashi

Poison mist won't work on me!

[20:23] Venom Serpent

Drifting... Pond...

[20:44] Moroha

You two are amazing.

You got both of them at the same time.

[20:48] Towa Higurashi & Moroha

- Yay!

- Yeah!

[20:51] Towa Higurashi & Setsuna

- Yay!

- Y...

[20:55] Towa Higurashi

What? You're not going to?

[20:56] Setsuna

You're annoying.

[20:59] Towa Higurashi

I'm hurt...

[21:01] Moroha

Wow, look at that.

[21:03] Moroha

This pond is so pretty and clear.

[21:05] Towa Higurashi & Setsuna

- Yep.

- Yeah.

[21:07] Chiyo

Miss!

[21:09] Towa Higurashi

Oh, Chiyo and Hikomaru.

[21:15] Hikomaru

Here, you forgot this.

[21:17] Setsuna

Thank you.

[21:21] Chiyo

So pretty!

[21:22] Moroha

Right? I can definitely drink this water now.

[21:25] Towa Higurashi

Geez, stop it already, Moroha.

[21:31] Hikomaru

You guys all defeated that thing, right?

[21:34] Hikomaru

Thank you.

[21:37] Setsuna

There's no need for thanks.

[21:42] Setsuna

This may not replace the biwa, but...

SIGN NEXT EPISODE PREVIEW

[23:30] Nikosen

Some mere half-demons
have the Rainbow Pearl?

[23:33] Nikosen

I see, so you think that I, Nikosen,

[23:36] Nikosen

being both demon and human,
am best suited to take care of them.

[23:40] Konton

See to it that you defeat them.

[23:42] Towa Higurashi

In a battle against a demon that withered a
mountain, I end up holding us all back.

[23:46] Setsuna

What's wrong with you today, Towa?

[23:48] Moroha

I don't sense any demon energy from you.
It's like you're a human or something!

[23:52] Towa Higurashi

Next time on *Yashahime:*
Princess Half-Demon:

[23:53] Towa Higurashi

"Night of the New Moon
and the Black-haired Towa"

[23:56] Towa Higurashi

I'm really sorry for troubling everyone like this.

Revision #1

Created 2024-02-18 21:40:03 UTC by whimsee

Updated 2024-02-18 21:40:03 UTC by whimsee